

Акопова Дарья Романовна

ДИНАМИКА ВАРИАТИВНОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА США (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИКОВ)

В статье раскрывается понятие политического дискурса, а также его зависимость от факторов экстралингвистического характера. Основное внимание автор акцентирует на рассмотрении вариативности политического дискурса во временном аспекте, что включает анализ идеологии определенного периода как неотъемлемой части языкового сознания. Динамика вариативности изучается на примере выступлений американских политиков 60-х гг. XX в., а также современных политических деятелей США.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/4.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. I. С. 21-24. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81

Филологические науки

В статье раскрывается понятие политического дискурса, а также его зависимость от факторов экстралингвистического характера. Основное внимание автор акцентирует на рассмотрении вариативности политического дискурса во временном аспекте, что включает анализ идеологии определенного периода как неотъемлемой части языкового сознания. Динамика вариативности изучается на примере выступлений американских политиков 60-х гг. XX в., а также современных политических деятелей США.

Ключевые слова и фразы: политический текст; политический дискурс; политическая коммуникация; вариативность; социолингвистика; стратегии и тактики манипуляции.

Акопова Дарья Романовна

*Институт языкознания Российской академии наук
dasha2810@mail.ru*

**ДИНАМИКА ВАРИАТИВНОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА США
(НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИКОВ)[©]**

Исследователи рассматривают дискурс как коммуникативное событие. Это связано с тем, что дискурс подразумевает сочетание использования языка, передачи мыслей и идей, а также оказание речевого воздействия в социальных ситуациях. Как отмечает Т. Ван Дейк, «дискурс не является лишь изолированной текстовой или диалогической структурой. Скорее, это сложное коммуникативное явление, которое включает в себя и социальный аспект, дающий представление как об участниках коммуникации, так и о процессах производства и восприятия сообщения» [2, с. 113]. Следовательно, анализ дискурса следует проводить с учетом не только грамматических и лексических особенностей его построения, но и с привлечением фоновых знаний о мире в целом, а также принимать во внимание социальный аспект функционирования языка. Большое значение в этом случае имеют социальные характеристики коммуникантов: их пол, социальный статус, национальная принадлежность и т.д.

Традиции англоязычного политического дискурса сложились под влиянием исторических факторов: так, в британской и американской политической культуре большое значение имели парламентские дебаты и другие устные формы политической коммуникации. Потому можно сказать, что американский политический дискурс характеризуется большим количеством устных выступлений. Однако есть существенные различия между используемыми языковыми средствами в разные исторические отрезки времени. Очевидно, что такие различия обусловлены экстралингвистическими факторами, поэтому данная статья посвящена рассмотрению динамики вариативности американского политического дискурса, а также социальных предпосылок для языковых изменений. Вариативность в широком смысле обозначает всякую изменчивость, модификацию. Согласно определению В. М. Солнцева, в узком смысле вариативность представляет собой «характеристику способа существования и функционирования единиц языка в синхронии» [9, с. 38]. Исследователь полагает, что «вариативность — это не просто изменчивость, но такая изменчивость, или модификация, которая не ведет к появлению новой сущности. Вариативность, таким образом, предполагает и изменчивость, и постоянство, выступает как единство изменчивого и постоянного» [Там же]. Интерес представляет рассмотрение не только вариативности политического дискурса в синхроническом аспекте, но и выделение особенностей динамики вариативности языковых средств.

Как следует из самого определения термина, политический дискурс, представляющий собой сложное коммуникативное явление, не может рассматриваться без учета экстралингвистических факторов. Поэтому в статье, помимо лингвистического анализа политических выступлений, представлена краткая характеристика исторических и социокультурных особенностей, повлиявших на формирование и функционирование политического дискурса.

После окончания Второй мировой войны в Соединенных Штатах Америки начался период экономического роста и процветания. Однако этот исторический отрезок был отмечен противостоянием двух стран: США и СССР, которое вошло в историю под названием «холодная война». Внешняя политика США того периода была нацелена на сдерживание распространения коммунистической идеологии в странах Европы и Азии. Годы после Второй мировой войны стали периодом борьбы за права чернокожих, триумфом которой стала отмена законов о расовой сегрегации. Особенности исторического периода не могли не повлиять на сюжетосферы политического дискурса, характерные для того периода. Этот феномен является ярким примером тесной взаимосвязи языка и идеологии. Изучение этого феномена позволяет выделить несколько важнейших характеристик их взаимосвязи. Во-первых, и язык, и идеология – социальные явления. Во-вторых, язык можно назвать орудием осуществления идеологии, которая направлена на реализацию и поддержание неравноправных отношений во власти. Господствующая в обществе идеология оказывает сильнейшее влияние на язык, а через него – на общество в целом. «Идеология естественным образом материализуется в языке и с помощью языка» [8, с. 65]. Дискурс представляет собой одну из форм существования идеологии, а также является механизмом ее воспроизводства. Политический дискурс США 1960-х гг. характеризуется наличием целого спектра сюжетосфер, например, к ним относятся «свобода», «демократия», «коммунизм» и т.д.

В культуре Соединенных Штатов Америки понятие «демократия» является одним из центральных, поэтому для всей нации «демократия» играет роль одного из наиболее значимых феноменов социокультурного характера. Использование данной сюжетосферы служит созданию и поддержанию идеологии.

В политическом дискурсе находят свое отражения все важнейшие общественные события, поэтому столь заметное явление, как борьба за демократические свободы, в том числе, равноправие и борьба за права темнокожих, повлияло на построение политического текста. Примером может послужить отрывок из речи президента Линдона Джонсона:

Нечем гордиться в том, что произошло в Сельме. Нет причины для самодовольства в вопросах долгого отрицания равных прав миллионов американцев. Но есть причина надеяться и верить в нашу Демократию, в то, что происходит сегодня здесь. Потому что крики боли, гимны и протесты угнетенных людей собраны воедино все величие этого сильного правительства – правительства сильнейшей нации на земле [3].

Сюжетосфера «демократия» используется политиком в данной речи как важнейшая ценность для граждан Америки. Смысловая доминанта «равные права» направлена на привлечение внимания аудитории и призвана сделать речь политика актуальной данному моменту. Отражение важнейших общественных событий происходит за счет использования языковых средств, например, лексических единиц с положительной коннотацией для построения атрибутивных конструкций к лексемам «правительство» и «нация». При этом необходимо отметить наличие эмфатического ударения на слове «демократия», которое в печатном варианте речи Л. Джонсона написано с заглавной буквы. Эмфатическое ударение призвано усилить выразительность лексемы «демократия» и подчеркнуть ее значимость.

Американские политики широко используют тему свободы, которая находит применение как в письменном, так и в устном дискурсе. Приведем пример из инаугурационного выступления Дж. Ф. Кеннеди, в котором данная сюжетосфера реализуется за счет использования смысловых доминант «свободные люди» и «свободная власть». Многократное повторение прилагательного «свободный» как бы фокусирует внимание аудитории, к которой обращена речь, на благих намерениях американского президента. Яркость высказывания придает и прием антитезы «конец – начало». Сюжетосфера «свобода» является универсальной, то есть понятной большей части населения страны, поэтому ее употребление в политических текстах обеспечивает успешное воздействие на аудиторию:

*Сегодня мы являемся свидетелями не победы партии, а торжества **свободы**, символизирующего конец, равно как и начало, знаменательных новшеств и перемен... Братским республикам к югу от наших границ мы даем особое обещание – превратить добрые слова в добрые дела, объединиться в новый союз во имя прогресса, чтобы помочь **свободным** людям и **свободной** власти сбросить оковы бедности [4].*

Еще одной сюжетосферой, типичной для устного американского политического дискурса, можно назвать сферу «коммунизм». Данная сюжетосфера широко использовалась американскими политиками в 60-е гг. XX в., так как этот период характеризуется напряженностью в отношениях с Советским Союзом. Эта взаимосвязь языка и политики является особенностью политического дискурса. Главным идеологическим врагом США являлся СССР, что неизбежно отражалось на языковых механизмах построения политических текстов. Приведем пример из выступления Дж. Кеннеди:

Какая система, коммунизм или свобода, одержит триумфальную победу в ближайшие пять или десять лет? Вот что должно беспокоить нас, а не история десяти-, пятнадцати- или двадцатилетней давности. Но мы достаточно делаем в этих регионах? Каковы шансы свободы в этих регионах? К 1965 или 1970 будут ли другие Кубы в Латинской Америке? Будут Гвинея и Гана, которые сейчас часто голосуют за коммунизм как новые независимые страны Африки, – будут ли другие? Конго станет коммунистическим? А другие страны [5]?

В своем выступлении Дж. Кеннеди строит оппозицию, характерную для политического дискурса 60-х гг.: коммунистический строй противопоставляется свободе, эта оппозиция может служить примером авторского антонимического ряда. Кроме того, отрывок представляет интерес с лингвистической точки зрения, т.к. в нем многократно используется риторический вопрос, призванный привлечь внимание аудитории на наиболее важные, по мнению оратора, идеи выступления.

Идеологически важной представляется идея найти врага, который угрожает государству и против которого сражаются политики. Этим обусловлено использование сюжетосферы «вражда»:

*Ныне труба вновь зовет нас. Она не требует братья за оружие, хотя оружие нам необходимо, не требует идти в бой, хотя мы строимся в боевые порядки, а призывает год за годом нести тяготы долгой мрачной борьбы, «радуясь надежде, терпя горести», борьбы против общих **врагов** человека: тирании, бедности, болезней и войны. Сможем ли мы противопоставить этим врагам великий всемирный союз Севера и Юга, Востока и Запада, способный обеспечить всему человечеству более плодотворную жизнь? Примете ли вы участие в этой исторической попытке [4]?*

Данный отрывок выступления Дж. Ф. Кеннеди интересен не только с точки зрения использования сюжетосферы «вражда», но и применением аллюзии. Выражение «труба зовет» (англ. «The trumpet summons us») несет ассоциацию с Библией. Сюжетосфера «вражда» в данном контексте включает не только смысловую доминанту «враг», но и такие лексические единицы, как «тирания», «бедность», «болезнь», «война», имеющие негативную коннотацию и предстающие в качестве главных «врагов» всего человечества.

Как отмечалось выше, взаимосвязь языка и политики крайне важна для общества: язык используется политикой и политической идеологией в качестве средства выражения, а также в качестве орудия воздействия на массовое сознание, однако, наряду с этим язык выступает средством борьбы с враждебными идеологиями. Осуществление идеологического воздействия на общество осуществляется за счет целенаправленного влияния

на восприятие информации адресатом. Успех такого влияния напрямую зависит от правильного выбора тех доминантных сюжетосфер, на которых будет построен политический текст. Очевидно, что для каждого периода характерна своя идеология, а значит, можно выделить языковые особенности, которые неразрывно связаны с факторами социокультурного характера. Так, во втором десятилетии XX в. США продолжали играть ведущую роль на политической арене, будучи крупнейшей экономикой мира и одной из самых влиятельных держав. Одной из наиболее важных тем американской внутренней и внешней политики является противодействие терроризму, что не могло не повлиять на набор сюжетосфер, используемых американскими политиками в предвыборных выступлениях. Данная сюжетосфера стала актуальной после теракта 11 сентября 2001 г., с этого времени цель борьбы с международным терроризмом оправдывает многие действия руководства страны. Это событие, настолько сильно повлиявшее на жизнь американского общества, отразилось и на механизмах построения политических текстов. Использование сюжетосферы «экстремизм» представляется крайне выигрышным в связи с тем, что этот вопрос вызывает интерес граждан страны и, соответственно, решительность политика в плане мер по борьбе с терроризмом может помочь создать положительный имидж в глазах аудитории, примером может послужить отрывок из выступления Митта Ромни:

Нам придется задействовать всеобъемлющую и сильную стратегию, которая поможет исламскому миру и другим частям мира отказаться от такого радикального, жестокого экстремизма, который – конечно, не в бегах. Он не прячется. Это группа, в которую сейчас вовлечены 10 или 12 стран. И он представляет огромную угрозу нашим друзьям, миру, Америке в долгосрочной перспективе, и нам нужна всеобъемлющая стратегия, которая поможет отказаться от такого рода экстремизма [7].

Начавшиеся в 2003 году и затянувшиеся более чем на семь лет военные действия в Ираке не могли не оказать влияние на американское общество. Целью вторжения военных сил США и их противников было свержение режима Саддама Хусейна, который, как считали американские власти, представляет угрозу для мирового сообщества. Дестабилизация обстановки на Ближнем Востоке вызвала волну демонстраций, известных как Арабская весна. Волнения привели к переворотам в разных странах: Тунисе, Египте и т.д. В Ливии гражданская война привела к смене политического режима, а в Сирии война все еще продолжается. Такие заметные исторические события широко освещаются средствами массовой информации, за развитием событий следят миллионы человек по всему миру. Политический дискурс быстро реагирует на социальные изменения, поэтому и политические тексты отражают события, происходящие на мировой арене. В ходе предвыборных дебатов, прошедших 22 октября 2012 года в штате Флорида, сюжетосфера «Ближний Восток» стала одной из ключевых. Сюжетосферы «экстремизм» и «Ближний Восток» использованы и Бараком Обамой:

Первая моя задача как Главнокомандующего заключается в том, чтобы поддерживать безопасность американцев. Это мы и делали прошлые четыре года. Мы закончили войну в Ираке, перенесли фокус нашего внимания на тех, кто действительно убивал нас 9/11. И, как следствие, лидеры Аль-Каиды были уничтожены. К тому же, сейчас мы готовы к обдуманному выводу войск из Афганистана, убедившись, что афганцы могут нести ответственность за свою безопасность. И это позволяет нам заново возобновлять союзнические отношения и находить друзей по всему миру, чтобы бороться с будущими угрозами [6].

Фрагмент выступления американского президента характеризуется использованием тактики «анализ-плюс», при которой оратор дает положительную оценку своим действиям. Вновь ключевой сюжетосферой выступления становится «терроризм», что реализуется за счет использования таких смысловых доминант, как «9/11», «Аль-Каида». Смысловая доминанта «9/11» играет большую роль в политическом дискурсе США, что связано с важностью этой даты для народа страны. События 11 сентября 2001 года стали не только одной из самых печальных страниц в истории США, но и повлекли за собой ряд изменений как во внутренней, так и во внешней политике. Именно после этого дня была объявлена «Война против терроризма», которая стала идеологической основой для вторжения в Ирак. Несомненно, такое важное событие нашло отражение в языке.

Анализ политический дискурса, представляющего собой сложное коммуникативное явление, требует изучения не только собственно языковых особенностей организации политического текста, но и экстралингвистических факторов, оказывающих непосредственное влияние на варьирование политических текстов во временном аспекте. Так, развитие общества на определенном историческом отрезке обуславливает доминирование определенных сюжетосфер, например, для американского дискурса 1960-х гг. такими сюжетосферами были «коммунизм» и «равноправие». Идея избранности США как гаранта соблюдения демократических свобод, а также превосходства запада над тоталитарным коммунистическим миром является основной пропозицией политического дискурса периода холодной войны [1, с. 23]. Для 2012 года, когда главной национальной идеей стала борьба с терроризмом, основной сюжетосферой являлся «экстремизм» и «Ближний Восток», что оказывало влияние на языковые особенности построения политических текстов.

Список литературы

1. **Алешина Е. Ю.** Экспрессивный аспект английской публичной речи конфликтной ситуации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 5. Ч. 2. С. 21-24.
2. **Ван Дейк Т. А.** Язык. Познание. Коммуникация / пер. с англ.; сост. В. В. Петрова; под ред. В. И. Герасимова. М.: Прогресс, 1989. 308 с.
3. **Джонсон Л.** *We Shall Overcome* [Электронный ресурс]. URL: <http://historyplace.com/speeches/johnson.htm> (дата обращения: 24.09.2013).
4. **Кеннеди Дж.** Инаугурационная речь [Электронный ресурс]. URL: www.coldwar.ru/kennedy/speech.php (дата обращения: 12.08.2013).

5. **Кеннеди Дж.** *Presidential Debate in New York October 21, 1960* [Электронный ресурс]. URL: www.presidency.ucsb.edu (дата обращения: 15.09.2013).
6. **Обама Б.** *Presidential Debate in Boca Raton, Florida October 22, 2012* [Электронный ресурс]. URL: http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?pid=102344#ixzz2hJv6akrt (дата обращения: 12.08.2013).
7. **Ромни М.** *821 – Presidential Debate in Boca Raton, Florida October 22, 2012* [Электронный ресурс]. URL: http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?pid=102344 (дата обращения: 03.10.2013).
8. **Рябова М. Ю.** Власть как дискурсивный феномен // Вестник Бурятского государственного университета. Улан-Удэ: Бурятский государственный университет. 2010. № 10. С. 62-66.
9. **Солнцев В. М.** Вариативность как общее свойство языковой системы // Вопросы языкознания. 1984. № 2. С. 31-42.

VARIETY DYNAMICS OF POLITICAL DISCOURSE IN THE USA (BY MATERIALS OF AMERICAN POLITICIANS' SPEECHES)

Akopova Dar'ya Romanovna
Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences
dasha2810@mail.ru

In the article the notion of political discourse and its dependence on the factors of extra-linguistic character are described. The author pays special attention to political discourse variety in time aspect. That includes the analysis of a definite period ideology as an integral part of language consciousness. The variety dynamics is studied by the example of the speeches of the American politicians of the 60s of the XXth century and the USA modern statesmen.

Key words and phrases: political text; political discourse; political communication; variety; sociolinguistics; strategies and tactics of manipulation.

УДК 81'271.16

Филологические науки

Исследуется стратегия убеждения как способ воздействия на адресата в эпистолярных текстах. Материалом исследования служат открытые письма, которые называются в СМИ «письмами в защиту». В статье рассматриваются различные тактики убеждающей речи, их использование в композиционных частях писем. Проводится сопоставление психологического и лингвистического подходов к вопросу о стратегиях и тактиках речевого воздействия. Сделаны выводы относительно факторов, влияющих на эффективность коммуникации.

Ключевые слова и фразы: письмо в защиту; убеждение; речевые стратегии и тактики; психология общения.

Андреева Ольга Николаевна

Алтайский государственный технический университет им. И. И. Ползунова
olga464@list.ru

СТРАТЕГИЯ УБЕЖДАЮЩЕЙ РЕЧИ В ЭПИСТОЛЯРНЫХ ТЕКСТАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ПИСЕМ В ЗАЩИТУ)[©]

Письма в защиту кого-либо или чего-либо имеют давнюю историю. Можно сказать, что они ведут начало от древних челобитных грамот. Авторы таких писем обращаются к своим адресатам, чтобы предотвратить некое действие, имеющее, на их взгляд, опасные или разрушительные последствия. Для этого они пытаются на них воздействовать: просят, требуют, советуют, предупреждают, используя различные речевые стратегии и тактики. Одной из главных является стратегия убеждения.

В «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» под редакцией Ю. Д. Апресяна значение слова «убеждать» описывается следующим образом: *человек X, считая или зная, что человек Y считает P не истинным или сомневается в его истинности, и желая, чтобы Y считал, что P истинно, говорит Y-у о P то, что может заставить Y-а так считать* [3, с. 1172].

Целью речевого акта в этом случае становится изменение ментального состояния (какого-либо мнения) адресата. При этом темы обсуждения могут быть и бытовыми, и философскими, мировоззренческими, а доводами могут быть любые утверждения, из которых следует правдоподобность P. Далее автор словарной статьи указывает: «Поскольку каждому человеку дорого собственное мнение и он не хочет с ним расставаться, <...> адресат становится оппонентом субъекта, и последнему приходится прилагать усилия, чтобы преодолеть его сопротивление. С этой целью субъект приводит не только развернутую аргументацию в пользу своей точки зрения, при этом не обязательно строго фактическую, но пытается воздействовать и на эмоции адресата» [Там же, с. 1173].

Аргументативная тактика – это основа любого убеждения. Удачно подобранные факты в защиту определенного мнения могут оказать на слушающего сильное воздействие и будут способствовать достижению цели говорящего. Выстроенная по этим правилам речь включает в себя элементы, предполагающие эмоциональный и рациональный отклик воспринимающей стороны. Умение воздействовать на аудиторию является